



www.tralelho.fr

Slovaque

Vous devez être opéré :

Musíte byť prevádzkovaný:

Vous serez opéré cette nuit.

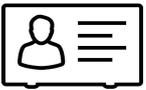
Budete prevádzkovaní túto noc.

Vous serez opéré demain.

Budete prevádzkované zajtra.

Identitovigilance

Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Aké je vaše meno a vaše krstné meno?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Máte náramok na zápästí s vaším menom?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Som nosič nosičov, vezmem vás do operačnej miestnosti.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Vaše veci budú ponechané vo vašej izbe.

Ambulatoire

ambulantný

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Zajtra ráno sa budeme musieť vrátiť o 8:00. Museli ste si vziať predoperačnú sprchu.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Očakávate sa v 9. poschodí hlavného bloku (v službe "UACA")

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Očakáva sa služba "UHTCD" v suteréne núdzovej budovy.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Vo večeri operácie na odchod a počas prvej noci budete musieť sprevádzať tretia strana.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Pracovná miestnosť a zotavovňa



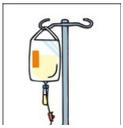
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

V deň operácie musíte byť pôst, tj od polnoci nejedol, opil ani nebol údený.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

V deň operácie budete musieť sprchovať a dať čisté oblečenie.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Zdravotná sestra vám poskytne infúziu. Občas vám dá lieky na relaxáciu.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Stretávačka vás vyzdvihne, keď bude operatívna miestnosť pripravená, skontroluje vaše meno a priezvisko.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Pred vstupom do operačnej miestnosti budete nainštalovaný v miestnosti s anesteziológom, dá vám lieky, ktoré vás spajú.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Počas operácie budete spať, nebudete mať bolesť, nebudete mať spomienku na operačnú sálu.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Po prechode do operačnej miestnosti budete nainštalovaný do "miestnosti na zotavenie" minimálne 2 hodiny, vaša rodina vás ešte nebude môcť vidieť.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.
Po návrate do miestnosti na obnovu sa vrátite do svojej izby.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Ked' sa zobudíte, budete mať:

- | | |
|--|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Une sonde urinaire | Močový katéter |
| <input type="checkbox"/> Une sonde gastrique | Žalúdočná trubica |
| <input type="checkbox"/> Un ou des drains | Jeden alebo viac odtokov |
| <input type="checkbox"/> Un plâtre | Sádra |
| <input type="checkbox"/> Une cicatrice | Jazva |

La préparation cutanée

Príprava na kožu



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Budete musiet' sprchovať pri príprave pokožky:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Wet celé telo, rovnako ako vlasy



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. mydlo na celé telo a vlasy s mydlom dodané zdravotnou sestrou

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Začnite mýdlom horného tela, potom celé telo, ktoré ide zhora nadol a zvýraznením rúk, podpaží, pupka, nožičiek a končí v oblasti genito-anal.



4. Rincer tout le corps.

4. Opláchnite celé telo.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Vykonajte druhé mydlo celého tela.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Opláchnite celé telo a vysušte čistým uterákom.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Šaty v čistom oblečení, ktoré ešte nie sú opotrebované.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Odstráňte šperky, snubné prstene, piercing, lak na nechty.